

405.079-11/2023.

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2023. december 4. napján 09 óra 05 perces kezdettel megtartott testületi ülésén.

**Helyszín:** Bükkszentlászló, Községi Ház

**Jelen van:** Bárány Péter elnök, Eszláriné Markó Mónika elnökhelyettes és Varga Árpádné testületi tag

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:**

Dr. Maksa Bence jogi ügyintéző a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Szántóné Pásztor Ibolya számviteli ügyintéző, Tóth-Gál Adrienn belső ellenőr, Osztermann Józsefné csoportvezető, Koczurné Bencs Iona kulturális referens

**Bárány Péter elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, míg a jegyzőkönyv-hitelesítői feladattal Varga Árpádnét bízta meg. A meghívó kiküldésre került, mindenki elolvasta az anyagot. Ismerteti a meghívó szerinti napirendi javaslatokat. Megkérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslat, észrevétel a napirenddel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak az ülés napirendjéről.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirend:**

- Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2024. évi ellenőrzési tervének jóváhagyására**  
Előterjesztő: Jegyző
- Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
- Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének a közművelődésről szóló rendelet-tervezete véleményezésére**  
Előterjesztő: Elnök
- Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
- Egyebek**

**1. napirend: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2024. évi ellenőrzési tervének jóváhagyására**

**Bárány Péter elnök:** A belső ellenőrzést Polgármesteri Hivatal Belső Ellenőrzési Osztálya végzi, ahogy a korábbi időszakban is. Felkéri Tóth-Gál Adrienn belső ellenőrt, hogy röviden ismertesse az előterjesztést.

**Tóth-Gál Adrienn:** Elkészült a 2024. évi ellenőrzési terv a Hivatal egyéb osztályaival egyeztetve. A belső ellenőrzés kockázatelemzéssel mindig áttekinti a nemzetiségi önkormányzat folyamatait. A leltározási tevékenység szabályozására és gyakorlati alkalmazására esett a választásuk, mert ez még nem volt ellenőrizve az előző években, valamint 2024. évben lesz leltározás, amit szeretnének majd szabályszerűségében megvizsgálni.

**Bárány Péter elnök:** A Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatnál a II. negyedévben lesz ellenőrzés.

**Tóth-Gál Adrienn:** Elvileg a II. negyedévre lesz tervezve, de mielőtt elindítják, egyeztetni fognak az időponttal kapcsolatban.

**Bárány Péter elnök:** A napirend feletti vitát megnyitja. Természetesen egyetértenek, és reméli, hogy nem lesznek gondok, igyekeztek mindent jól végezni, az előző észrevételeknek megfelelően. Korábban az volt a hiba, hogy a számlákon a „Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat szerepelt” és nem a Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata, amire már odafigyelnek. Vannak még hiányosságok, mert a szolgáltatóknál még nem sikerült módosítani a nevüket. Ehhez a Polgármesteri Hivatal segítségét fogják kérni, tekintettel arra, hogy a létesítmények nem a nemzetiségi önkormányzatuké, hanem a Hivatalé, nekik csak használatba van kiadva. Elmondja, hogy egy Metro áruházban történt fizetésnél még rosszul állították ki részükre a számlát, amit utólag már nem tudott a cég módosítani, de ezután már fokozottan fognak erre figyelni. Megállapítja, hogy nincs több észrevétel, kérdés, a vitát lezárja. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-47/2023.(XII.04.) határozata:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2024. évi ellenőrzési tervének jóváhagyásáról**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2024. évi ellenőrzési tervének jóváhagyására**” című előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi ellenőrzési tervét a határozat melléklete szerinti tartalommal jóváhagyja.
2. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete felkéri a Jegyzőt, hogy gondoskodjon a 2024. évi ellenőrzési terv végrehajtásáról.

**Felelős:**

Jegyző

**Végrehajtásért felelős:**

Belső Ellenőrzési Osztály

**Határidő:**

1. pont tekintetében azonnal

2. pont tekintetében 2024. január 1. napjától 2024. december 31. napjáig

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

2. napirend: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**

**Bárány Péter elnök:** Ismerteti a korábban elektronikus formában megkapott anyagot. A többi nemzetiségi önkormányzathoz viszonyítva elmondja, ők Községi Házat működtetnek, valamint közmunkást is foglalkoztatnak, ezért plusz összeget kapnak működésre. Felmerült, hogy van-e értelme a Községi Házzal foglalkozniuk, a magas energiaárak miatt. Nyáron már felhasználták a működtetésre kapott támogatást, de most jön még a téli időszak, így lehet a fűtésre elmegy a maradék pénzük. A legközelebbi költségvetési egyeztetésnél komolyan kell majd érvelniük ezzel kapcsolatban. A napirend felett a vitát megnyitja. Megkérdezi, van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti I. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-48/2023.(XII.04.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évi költségvetésének III. negyedéves módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az SZ-3/2023. (II.23.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2023. évi módosított költségvetését	
	<b>5.755.199 Ft Költségvetési bevétellel</b>
	<b>10.811.155 Ft Költségvetési kiadással</b>
	<b>5.055.956 Ft Költségvetési egyenleggel</b>
<b>Ebből:</b>	<b>5.055.956 Ft működési egyenleggel</b>

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételel 5.055.956 Ft összegben finanszírozza.”

- A határozat 2.2, 2.3, 2.4. és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:  
A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.  
A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.  
A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.  
A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.
- A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2023. december 5. napján lép hatályba.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**Bárány Péter elnök:** A számlavezetéssel kapcsolatban elmondja, hogy a Polgármesteri Hivatal elvárja, hogy a nemzetiségi önkormányzatok a bankszámlájukat ugyanott vezessék. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti II. határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-49/2023.(XII.04.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2023. évi költségvetésének III. negyedéves módosítására és a kapcsolódó döntés elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat bankszámlájának vezetése és a számlavezetéshez kapcsolódó szolgáltatások nyújtása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete (a továbbiakban: Képviselő-testület) jóváhagyja, hogy Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) az Önkormányzat bankszámlájának vezetésére Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése 148/2023. (X.26.) számon hozott határozatának végrehajtása alapján beszerzett számlavezető bankkal, a 2024. január 1. és 2024. december 31. közötti időszakra vonatkozóan szerződést kössön.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a határozat 1. pontja szerinti szerződés megkötésére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**3. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének a közművelődésről szóló rendelet-tervezete véleményezésére**

**Bárány Péter elnök:** A Kulturális és Sport Osztály elkészítette a rendelettervezetet, amit mind a kilenc nemzetiségi önkormányzat tárgyalni fog. Megkéri az előterjesztő képviselőjét, hogy röviden ismertesse az előterjesztést.

**Osztermann Józsefné:** A muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló törvény ad felhatalmazást az önkormányzatok számára, hogy a helyi társadalom művelődési érdekeinek és kulturális szükségleteinek figyelembevételével rendeletben határozza meg a közművelődési alapszolgáltatások körét. Miskolc Megyei Jogú Város az alapszolgáltatások körét teljes körűen biztosítja, ami a törvényben szerepel. Az előterjesztés lényege, hogy a törvény felülvizsgálatra

vonatkozó előírásainak meg kell felelni, ezen kívül olyan harmónia megteremtése, amivel beépítésre kerülnek az eddig változó szabályok. Ötévente a rendeletet felül kell vizsgálni. Az előző rendeletet 2018. évben fogadta el a Közgyűlés. A kötelező feladatokon túl, Miskolc támogatja a környezeti, szellemi, művészeti értékek, hagyományok, ipartörténeti múlt, turisztikai, idegenforgalmi értékek feltárását, megismertetését. A helyi művelődési szokások gondozást, fejlesztését, valamint a nemzeti, a nemzetiségi és más kisebbségi kultúrák megismertetését, megértésének befogadásának elősegítését és az ünnepek kultúrájának gondozását is elősegíti. Mindezek alapján tudnak közművelődési megállapodást kötni a közművelődési törvény előírásainak megfelelően. A Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal a művelődési intézmény működése miatt már van, mert ő a feladatellátó a településrészen.

**Bárány Péter elnök:** Megköszöni a tájékoztatást. Elmondja, hogy nem igazán érezték még a közművelődési megállapodás előnyét. Jó, hogy vannak a létesítmények, mert jó a közösségnek, viszont számukra ez plusz feladat, mint például a jó műszaki állapotban való tartása. Keresik a pályázati lehetőséget a Bethlen Gábor Alapítványnál, hogy a tetőt rendbe tudják tenni, mert Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata nem fogja megcsinálni. A kazánt is minden évben felül kellene vizsgálni ahhoz, hogy a garanciális javításokat elvégezzék. A saját költségvetésükből nem tudják finanszírozni. Érkezik hozzájuk egy szlovák színház, és az épület belső részében például leomlik a fal. A problémákat vagy ők oldják meg, vagy szolgáltatót/szakembert vesznek igénybe, akkor jelentős összegbe kerül. Ez a további működésüket veszélyeztetheti. Nem kimondott a napirendhez tartozik, de szükségesnek tartja ezeket elmondani, hogy lássák, milyen gondokkal küzdenek. Sokkal több feladatot vesznek a vállukra, mint a városban működő többi nemzetiségi önkormányzat. A napirend felett a vitát megnyitja. Megkérdezi, van-e kérdés. Megállapítja, hogy nincs, a vitát lezárja a napirend felett. Kéri, szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslatról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-50/2023.(XII.04.) határozata:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének közművelődésről szóló rendelet-tervezete véleményezésére**

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének a közművelődésről szóló rendelet-tervezetének véleményezésére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének közművelődésről szóló rendelet-tervezetet a határozat melléklete szerinti tartalommal elfogadja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Kulturális és Sport Osztály  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**4. napirend: **Javaslat az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadására****

**Bárány Péter elnök:** A Hagyományörzőkkel közösségépítő szalonnasütést szerveztek. Civil Akadémia képzésen vettek részt 2023. szeptember 27-28. és október 11-12. napokon, ami megvalósult. Bükkszentlászlón ünnepélyes könyvbemutató volt, amelyen a település mondáit, hagyományait, lakóit megörökítő mondás meséskönyvet mutatták be 2023. október 7-én. 2023. október 14-én Szarvason voltak a Vo Vire Tanca Táncfogatag rendezvényen. Szlovák Óvoda jótékonyági bálja volt 2023.

november 18-án. 75 éves Szlovák Szövetséget ünnepelték 2023. november 18-án, valamint a 70 éves a Répáshutai Néptánc és a Dalkör, amely alkalmából rendezett ünnepségen részt vettek. Az egész város készül az Adventre. 2023. december 2-án adventi koszorú készítéséhez helyet biztosítottak. Nem csak a városrész koszorúját készítették el az emberek, hanem maguknak is. Amennyiben nincs észrevétel, kéri, szavazzanak az elmúlt időszak eseményeiről szóló beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült kiadásokat a 2023. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-51/2023.(XII.04.) határozata:**

**Tárgy: Elmult idoszak eseményei – 2023. szeptember-december**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2023. szeptember-december hónap között a következő eseményeken vett részt vagy szervezett meg:
  - 2023. szeptember 27.-28. és október 11-12. Civil Akadémia képzésen részvétel,
  - 2023. október 7. ünnepélyes könyvbemutató Bükkszentlászlón,
  - 2023. október 14. Vo Vire Tanca Táncfogatagon részvétel Szarvason,
  - 2023. november 18. Szlovák Óvoda játékonysági bálján részvétel,
  - 2023. november 18. 75. éves Szlovák Szövetség ünnepségen részvétel,
  - 2023. november 18. 70 éves a Répáshutai Néptánc és a Dalkör ünnepségen részvétel,
  - 2023. december 2. adventi koszorúkészítés.
2. A Képviselő-testület az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót megismerte, annak tartalmával egyetért, és elfogadja azt.
3. A Képviselő-testület a rendezvények kapcsán felmerült költségeket a 2023. évi költségvetésből finanszírozta.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**5. napirend: Egyebek**

**Bárány Péter elnök:** A szlovák Vertigo Színház fog vendégszerepelni 2023. december 7-én Bükkszentlászlón. A rendezvényt részben a Szlovák Kulturális Intézet támogatja, és a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatuk a 2023. évi költségvetési keretük terhére. Kéri, hogy szavazzanak a program megvalósításáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének SZ-52/2023.(XII.04.) határozata:**

**Tárgy: Vertigo Színház vendégszereplése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete jóváhagyja, hogy 2023. december 7-én meghívja a szlovák Vertigo Színházat.

2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2023. évi költségvetésből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Bárány Péter elnök:** 2023. december 10. napjára tervezik a Mikulás ünnepséget, amikor lovas hintóval viszik el a Bükk-szentlászlóhoz szülők, nagyszülők révén kötődő gyerekeknek a Mikulás csomagokat. 2023. december 13-án Miskolc Város Nemzetiségi Nap és Kiállítás lesz a Polgármesteri Hivatalban. A kiállítás az Aulában, az ünnepség a Díszteremben lesz megrendezve. Javaslatot tettek Tóth Béláné személyére, hogy kitüntetésben részesüljön. A kiállítást Szegedi Dezső és a Népdalkör fogja megnyitni. 2023. december 15-én lesz a Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Nemzetiségi Nap Sátoraljaújhelyen, amellyel kapcsolatban a kiadásokat a saját költségvetésükből fedezik. 2023. december 19-én tartják a Szlovák Karácsonyt, amelynek már hagyománya van náluk. Az ünnepségen fellépnek óvodások, és a Hagyományörzők. Ezt követően szerény vendéglátással kedveskednek a megjelenteknek, amellyel kapcsolatban kiadásuk lesznek. December 28-án tartják az évzáró rendezvényüket a Szlovák Hagyományörzőkkel. Itt azokra a nyugdíjasokra is számítanak, akik nagyon sokat tettek azért, hogy a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat fenn tudjon maradni.

**Eszláriné Markó Mónika:** A fiatalok lehet, hogy szilveszterezni szeretnének.

**Bárány Péter elnök:** Képviselő Asszonnyal kell beszélni, hogy segítsen nekik, mert már a saját költségvetésből nem tudják finanszírozni. Megkérdezi, hogy van-e javaslat, kérdés a napirendi ponttal kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így bejelenti, hogy a mai ülésük végéhez értek. Megköszöni a jelenlévők munkáját. Az ülést 9 óra 55 perckor bezárja.

**K. m. f.**

.....  
**Bárány Péter**  
elnök

.....  
**Varga Árpádné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

.....  
**dr. Maksa Bence**  
jogi ügyintéző

.....  
**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

.....  
**Dr. Ignác Dávid**  
jegyző